

Hema K.

[As on 16th March 2013]

Ph: 9741116211 e-mail: hemak291@gmail.com

No. 291/A, 12th Cross, Ideal Homes Township, RR Nagar, Bangalore - 560098

Looking for Translation/Editing/Proofreading opportunities. Can take bulk-orders. High-quality and timely service assured.

CURRENT ENGAGEMENTS

'Consultant Translator' with American Institutes for Research (Project FRAMEIndia). Approximately 10 hours per week.

Consultant translator with Hippocampus Learning Centres, Bangalore. Work on demand.

DETAILS OF PROJECTS

Tasks involved translating content in English for Kannada-readers. Some of it from Kannada to English. The brief list below indicates the different types of content I have translated. Occasionally, the tasks involved editing to improve the content presentation and proof reading as an extended service.

American Institutes for Research:

Translating reading sub-skill tests, translating teacher training manuals, assistance in test development (by finding appropriate words from the text materials and other educational materials based on clearly defined criteria), supporting Kannada-Telugu translation with the help of a native telugu speaker.

For an American client on oDesk:

Translating sentences and phrases into Kannada to help American visitors to Karnataka, to converse in Kannada.

For Kranti Kannada daily NEWS paper:

Translated wide range of NEWS articles related to politics, bollywood, Kannada-cinema, general news, business, parliament among others

For Hippocampus Learning Centres:

For children: Book based activities, mathematical worksheets and fun worksheets.

For teachers: Session plans to teach Kannada, session plans to teach mathematics and session plans for art-craft activities.

Marketing content: Advertising matters, Informative brochures about organizations etc

Training material: Training material such as 'manuals', 'book-lets', 'hand-outs' etc

SPOKEN KANNADA COURSE FOR MBA STUDENTS

DESIGNED AND CONDUCTED A 'SPOKEN KANNADA COURSE' for 1st year MBA students at Adarsha College, Chamarajpet, Bangalore. In the course, a lot of innovative teaching tools, e learning components, games, activities and exercises were included.

ACADEMIC RECORD AND OTHER SKILLS

Academic Record:

Masters Degree in Kannada Language from Karnataka State Open University
Bachelors Degree in Commerce from Bangalore University

Linguistic Skills:

- **Kannada:** Mother tongue and the First Language at HS, PU and Degree levels; very proficient in spoken and written language
- **English:** Proficient in spoken and written English
- **Hindi:** Have completed *Visharada (Uttarardha)* with *First class* under Hindi Prachar Sabha, Madras (Bangalore centre)

Technical Skills:

MS Office – Word, Excel, Power point.
Languages – HTML, CSS

PERSONAL DETAILS

Date of birth : 16th January 1987
Marital Status: Never Married
Parents : Mr. Krishnappa P
Mrs. Janaki V
